

Fortsetzung Freitag, 18. Mai

11:30 Uhr
Deutsche und türkische Terminologien als Spiegel europäischer Sprachkultur

Reiner Arntz
Stiftung Universität Hildesheim, Universität Bremen

12:00 - 13:00 Uhr
Diskussion

13:00 Uhr
Mittagspause

15:00 Uhr
IV. Bildungspolitik, Didaktik und Pädagogik

Kinder türkischer Herkunft im deutschen Bildungssystem. Von Bildungsverlierern zu neuen Hoffnungsträgern im Deutschland des Fachkräftemangels?

Yasemin Karakaşoğlu
Universität Bremen

Mehrsprachigkeit und Einflüsse von Migrantensprachen auf den Sprachgebrauch von Schülern und Schülerinnen in Deutschland

Eva Neuland
Bergische Universität Wuppertal

16:00 Uhr
Diskussion

Samstag, 19. Mai

09:00 Uhr
V. Diplomatie, Politik und Sicherheitsfragen

Die Berichte des österreichischen Botschafters Hartl aus Ankara 1958 - 1963

Rudolf Agstner
Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten, Wien

Vom Europarat bis zur EU – Die Türkei und die europäische Integration

Hüseyin Bağcı
Middle East Technical University, Ankara

10:00 - 10:30 Uhr
Kaffeepause

Österreich und die Türkei – Vom Europarat bis zu den EU-Beitrittsverhandlungen

Michael Gehler
Stiftung Universität Hildesheim

Die Türkei und die europäische Sicherheitspolitik

Mehmet Öcal
Erciyes Üniversitesi Kayseri

11:30 - 12:30 Uhr
Diskussion und Abschlussgedanken

Kontakt und Informationen

Stiftung Universität Hildesheim, Institut für Geschichte,
Marienburger Platz 22, 31141 Hildesheim
Reiner Arntz, Michael Gehler, Buket Yilmaz
Sekretariat: Eva Löw, Tel.: +49 (0)5121 883-541
Mail: loewev@uni-hildesheim.de

Stiftung Universität Hildesheim
Ege Üniversitesi İzmir

**Die Türkei,
der deutsche
Sprachraum
und Europa**

Internationale Konferenz



17. – 19. Mai 2012

Tagungsstätte Michaeliskloster
Hildesheim



**Tagungsstätte Michaeliskloster
Hinter der Michaeliskirche 5, 31134 Hildesheim**

Donnerstag, 17. Mai

08:30 Uhr
Grußworte

Wolfgang-Uwe Friedrich
Präsident, Stiftung Universität Hildesheim
Werner Greve
Dekan Fachbereich I, Stiftung Universität Hildesheim

Einführung durch die Veranstalter

Michael Gehler, Kasim Eğit, Reiner Arntz
Stiftung Universität Hildesheim und Ege Üniversitesi Izmir

09:30 Uhr
I. Geschichte und Kulturtransfer

**Türkenbegeisterung und orientalische Sehnsüchte –
Formen und Wege des Kulturtransfers vom
Osmanischen Reich an deutsche Fürstenhöfe im
18. Jahrhundert. Ein Überblick**

Matthias Asche
Eberhard Karls Universität Tübingen

**Zwischen Krieg und Frieden: Die habsburgisch-
osmanischen Beziehungen in der Frühen Neuzeit**

Arno Strohmeyer
Paris Lodron Universität Salzburg

10:30 - 11:00 Uhr
Kaffeepause

Das Osmanische Reich und Europa im 19. Jahrhundert

Hüner Tuncer
Ehemalige Diplomatin, Autorin, Ankara

Atatürk und Europa

Lutz Berger
Christian-Albrechts-Universität zu Kiel

12:00 - 12:30 Uhr
Diskussion

Fortsetzung Donnerstag, 17. Mai

12:30 Uhr
Mittagspause

15:00 Uhr
**II. Der deutsche Sprachraum und die Türkei
im Kulturvergleich**

Westlicher Konsum am Bosphorus

Yavuz Köse
Universität Hamburg

**Die Moderne bauen: Deutsche, österreichische und
amerikanische Experten in der frühen türkischen
Republik (1923 - 1952)**

Elisabeth Röhrlich
Universität Wien

**Die Türkei, Europa und die Philosophie –
Versuch einer Näherung**

Franz Martin Wimmer
ehemals Universität Wien

16:30 Uhr
Kaffeepause

17:00 Uhr
Diskussion

Freitag, 18. Mai

08:00 Uhr
III. Deutsch und Türkisch im Sprachvergleich

**Erlangung interkultureller Kompetenz für den
türkischen Kulturraum**

Brigitte Moser-Weithmann
Universität Passau

**Deutsch-türkische Begegnungen –
die translationswissenschaftliche Perspektive**

Dilek Dizdar
Johannes Gutenberg-Universität Mainz, Germersheim

**Deutsch als Hindernis oder Möglichkeit:
Zwischen Fremdsprach- und Translationsdidaktik**

Faruk Yücel
Ege Üniversitesi Izmir

**Methoden und Probleme des Türkischunterrichts für
Deutschsprachige aus kontrastiver Sicht**

Songül Rolffs
Justus-Liebig-Universität Gießen

10:00 - 10:30 Uhr
Kaffeepause

**Literarisches Übersetzen Deutsch-Türkisch als
Sprach- und Kulturtransfer**

Yadigar Eğit, Kasim Eğit
Ege Üniversitesi Izmir

**Lexikalische Relationen zwischen dem deutschen
Strafgesetzbuch (StGB) und dem neuen türkischen
Strafgesetzbuch (YTCK)**

Mehmet Tahir Öncü
Ege Üniversitesi Izmir